



Christopher Lewin

No. 11 - February 2012

A series of short articles on Manx Gaelic grammar, idiom, vocabulary and pronunciation.

Vocabulary: Death and destruction

marroo - adj. dead **marroo, marr** - v. to kill **marrooder** - killer

marroo - n. a dead body **ny merriu** - the dead (pl.)

marvaanagh - mortal

Vod dooinney **marvaanagh** ve ny s'cairal na Jee? - Shall mortal man be more just than God? (Job 4:17)

dunver - murderer **dunverys** - n. / vn. murder, to murder

baase - n.m. death **yn baase** - death (in general) **yn vaaish** - of death

geddyn baase - v. to die

cur gy / dy baase - to put to death, execute

raad y vaaish - dying (in the process of dying, about to die)

Son va un ynrycan inneen echey, va mysh daa vlein jeig dy eash, as v'ee **raad y vaaish** - For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying (Luke 8:42)

baasoil - deadly, fatal, deathly, mortal **gah baasoil** - deadly sting (Deut. 32:33)

paartail, paart - to die, depart

Tra va Yeesey er-y-fa shen er ghoaill y vinegar, dooyrt eh, Te cooilleenit: as chroym eh e chione, as **phaart** eh - When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost [died] (John 19:30)

cherraghtyn - perish ta'n pobble **cherraghtyn** - the people perish (Prov. 29:18)

goll naardey - perish, die dy vod mayd ve bio, nagh **jem mayd naardey** - that we may live, and not die (Gen. 47:19)

cur naardey - destroy Smerg da ny bochillyn ta **cur naardey** as skeayley kirree my hioiltane - Woe be unto the pastors that destroy and scatter the sheep of my pasture (Jer. 23:1)

goll mow - perish, be destroyed ta mish **goll mow** laccal beaghey - I perish with hunger (Luke 15:17)

Proverb of the Month:

Share cragh ve 'sy çheer, na Mee Vayrnt çheet stiagh meen - Better that there be slaughter / disaster in the country, than that March should come in mild.